

التحديث السنوي للبيانات السكانية

English	Arabic
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc	في كل عام، تطلب منك المدرسة تحديث معلومات الاتصال في حال حدوث أي تغيير عليها. يتضمن ذلك معلومات مثل أرقام الهواتف، جهات الاتصال في حالات الطوارئ، عناوين البريد الإلكتروني، تغيير في العنوان، وغيرها من التفاصيل.
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____ (date)_____.	إلى ولي الأمر/أولياء الأمور لـ: _____ نظام التسجيل في PowerSchool هو النظام الإلكتروني الذي يتيح للأباء/الأوصياء تحديث المعلومات السكانية للطلاب. يحل هذا النظام محل النماذج الورقية التي كانت تُرسل إلى بيوت الطلاب في بداية كل عام دراسي لجمع المعلومات الجديدة. باستخدام بوابة أولياء الأمور في PowerSchool، يمكنك الآن الوصول إلى المعلومات الخاصة بـ _____ لتقديم التحديثات التي ستتم مراجعتها من قبل المدرسة قبل أن يتم اعتمادها نهائياً. سيتم إغلاق هذا النموذج بعد (التاريخ) _____.
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side 3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	كيف أبدأ؟ قم بزيارة بوابة أولياء الأمور في PowerSchool على الرابط التالي: https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. من داخل بوابة أولياء الأمور: 1. حدد الطالب الذي ترغب في تسجيله في الجزء العلوي من الصفحة. 2. اختر أيقونة "تحديثات البيانات السكانية لـ HRCE" من القائمة الموجودة في الجانب الأيسر. 3. أدخل تاريخ الميلاد 4. املا النموذج
I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal.	لا أستطيع تذكر بيانات الدخول إلى بوابة أولياء الأمور في PowerSchool.

If you aren't able to retrieve your login credentials using the "Having trouble signing in?" link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	إذا لم تتمكن من استرجاع بيانات الدخول خاصتك باستخدام رابط "مشكلة في تسجيل الدخول؟" في صفحة تسجيل الدخول، يرجى الاتصال بالمدرسة مباشرة للحصول على المساعدة في تسجيل الدخول إلى بوابة أولياء الأمور.
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	هل يتعين علي الإجابة على كافة الأسئلة؟ لا، ولكن هناك بعض الأسئلة التي تم وسمها بـ "مطلوب" يجب الإجابة عليها قبل إرسال النموذج.
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the "Previous" and "Next" buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student's school so they can make the changes for you.	ماذا لو ارتكبت خطأ ما؟ إذا كنت ترغب في إجراء تعديل قبل إرسال النموذج، يمكنك العودة إلى الصفحة المطلوبة باستخدام زري "السابق" و "التالي"، أو إذا كنت في صفحة المراجعة، يمكنك اختيار الحقل الذي تحته خط. إذا كنت قد أرسلت النموذج بالفعل، فعليك التواصل مع مدرسة الطالب ليتمكنوا من إجراء التغييرات المطلوبة.
I've completed the form, now what? Once you have finished entering your information select "Submit." This will send all of the information you've entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	أكملت النموذج، ما الذي يجب علي فعله الآن؟ عندما تنتهي من إدخال معلوماتك، اضغط على "إرسال". سيؤدي ذلك إلى إرسال كافة المعلومات التي قمت بإدخالها إلى المدرسة. إذا لم تتمكن من الضغط على زر الإرسال، فعليك التأكد من أنك قد أجبت على جميع الأسئلة المطلوبة.
What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child? Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to "snap" (or share) selected family information, which saves you time.	ماذا لو كان لدي أكثر من طالب في المنطقة؟ هل يتعين علي فعل ذلك مع كل طفل؟ نعم، ستحتاج إلى إدخال معلومات خاصة بكل طفل. نوصي بأن تكمل كل نموذج على حدة وتقوم بإرساله، ثم تبدأ في نموذج آخر. سيتيح لك ذلك النقاط (أو مشاركة) معلومات العائلة المحددة مما يوفر لك الوقت.

--	--